

Приветствуем вас

в системе Washington Apple Health

Покрытие без плана
управляемого обслуживания



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူဝန်ဆောင်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទេវរលខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງມາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍລິເວນ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-800-562-3022 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-800-562-3022 تماس بگیرید. (TRS: 711)

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਹਾਇਤਾ ੋਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਤੇ ਪ੍ਰੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨੁਵਾਦ ਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውሉ።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).



Содержание

Добро пожаловать в систему обслуживания Washington Apple Health	[4]
Ваша карта обслуживания	[4]
Основная медицинская помощь	[6]
Планы ухода за психическим здоровьем по округам	[7]
Услуги в кризисных ситуациях	[9]
Контактные данные для лиц, которым необходима поддержка психического здоровья	[10]
Информация для американских индейцев и коренных жителей Аляски	[11]
Возможные дополнительные услуги, необходимые в рамках обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию	[12]
Ваши права и обязанности	[13]
Контактные данные/ресурсы	[14]

Оговорка об отказе от ответственности в связи с содержанием настоящей брошюры:

На страницах данной брошюры вы ознакомитесь с вашими льготами, правами и обязанностями, а также о том, как получать обслуживание. Помните, что данная брошюра не является официальным документом, создающим правовые основания. Вам не следует использовать эту брошюру в качестве единственного источника информации о системе Apple Health (Medicaid). Дополнительную информацию в отношении программы Apple Health можно получить на веб-сайте Управления здравоохранения (Health Care Authority) в разделе *Laws and Rules* («Законы и правила») по адресу www.hca.wa.gov/about-hca/rulemaking.

Добро пожаловать в систему Washington Apple Health

Вы получили эту брошюру, поскольку вы имеете право на регистрацию в программе Washington Apple Health (Medicaid), контролируемой Управлением здравоохранения (Health Care Authority, HCA) штата Вашингтон. В настоящей брошюре приведена информация о получении обслуживания Apple Health без плана управляемого обслуживания.

Услуги Apple Health

Клиенты Apple Health без плана управляемого обслуживания имеют право на получение следующих услуг:

- Приемы у врача или специалиста в области здравоохранения по вопросам необходимого лечения или ухода, в том числе по вопросам профилактического ухода и осмотра
- Экстренная медицинская помощь
- Услуги в связи с беременностью, родами и уходом за новорожденными
- Педиатрические услуги, в том числе уход за полостью рта и услуги окулиста
- Медицинские анализы
- Медикаменты, отпускаемые по рецепту
- Госпитализация
- Амбулаторное обслуживание
- Услуги и оборудование, связанные с реабилитацией и обеспечением жизнедеятельности *
- Услуги по нормализации психического здоровья
- Очки и подбор оправы для детей (младше 21 года)
- Услуги длительного ухода
- Услуги для лиц с инвалидностью вследствие пороков развития
- Стоматологические услуги

* Доступно исключительно в рамках программы для совершеннолетних лиц Apple Health for Adults. За дополнительной информацией обращайтесь по телефону 1-800-562-3022.

Примечание: данный список приведен исключительно в информационных целях; он не является гарантией страхового покрытия указанных услуг в рамках программы Apple Health. В рамках некоторых программ такие услуги предоставляются с определенными ограничениями. См. Административный кодекс штата Вашингтон (Washington Administrative Code, WAC), раздел 182-501-0060.



Ваша карта обслуживания

Вы получите карту обслуживания Apple Health Services Card по почте.

Примерно через две недели после получения права на регистрацию в программе Washington Apple Health в системе Washington Healthplanfinder на веб-сайте www.wahealthplanfinder.org, или в системе Washington Connection на веб-сайте www.washingtonconnection.org вы получите карту обслуживания Apple Health Services Card синего цвета (также называется ProviderOne) — см. изображение. Сохраните эту карту. Она является доказательством вашего права участия в программе Washington Apple Health.

Вам не нужно активировать вашу новую карту обслуживания. Управление HCA активирует вашу карту перед отправкой вам.

Если вы не получили или потеряли вашу карту обслуживания.

Если вы не получили карту обслуживания в течение двух недель после получения права на регистрацию в программе Apple Health, обратитесь в службу поддержки клиентов (Apple Health Customer Service), чтобы запросить о замене карты. Вы можете подать такой запрос онлайн по адресу <https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus> в любое время суток и в любой день недели или же по телефону 1-800-562-3022 (звонок бесплатный) в рабочее время.

Если вы потеряете карту обслуживания, вы можете запросить новую карту в любое время суток и в любой день недели, воспользовавшись любой из приведенных ниже опций:

- **По телефону самообслуживания.** Позвоните по телефону 1-800-562-3022 (звонок бесплатный) и выберите опцию 1 — Client Services (Услуги для клиентов), затем выберите опцию 1 — Services Card (Карта обслуживания).
- **Через портал поддержки клиентов с помощью компьютера.** Портал поддержки клиентов доступен по адресу <https://www.waproviderone.org/client>.



ProviderOne

На карте обслуживания вы увидите обозначение «ProviderOne». ProviderOne — это система Управления здравоохранения (HCA), посредством которой мы передаем вам важную информацию. Номер на карте— это ваш номер клиента ProviderOne.

Поставщики медицинских услуг также могут использовать систему ProviderOne с целью проверки прав пациентов на регистрацию в программе Apple Health. Обязательно сообщайте нам об изменениях, касающихся вашей семьи, в том числе об изменениях адреса, в системах Washington Healthplanfinder или Washington Connection.

Каждый член вашей семьи, имеющий право на участие в программе Apple Health, получит собственную карту обслуживания. Каждому лицу пожизненно присваивается свой индивидуальный номер клиента ProviderOne.

Если вы пользовались страховым покрытием в рамках программы Apple Health ранее (или участвовали в программе Medicaid до того, как она получила название Apple Health), новая карта не будет выслана вам по почте. Ваша старая карта является действительной, несмотря на возможные перерывы в использовании вами страхового покрытия. Ваш номер клиента ProviderOne не подлежит изменению.

Собираясь посетить врача, аптеку или другого поставщика медицинских услуг, всегда берите с собой карту обслуживания. Вам также может понадобиться удостоверение личности с фотографией.

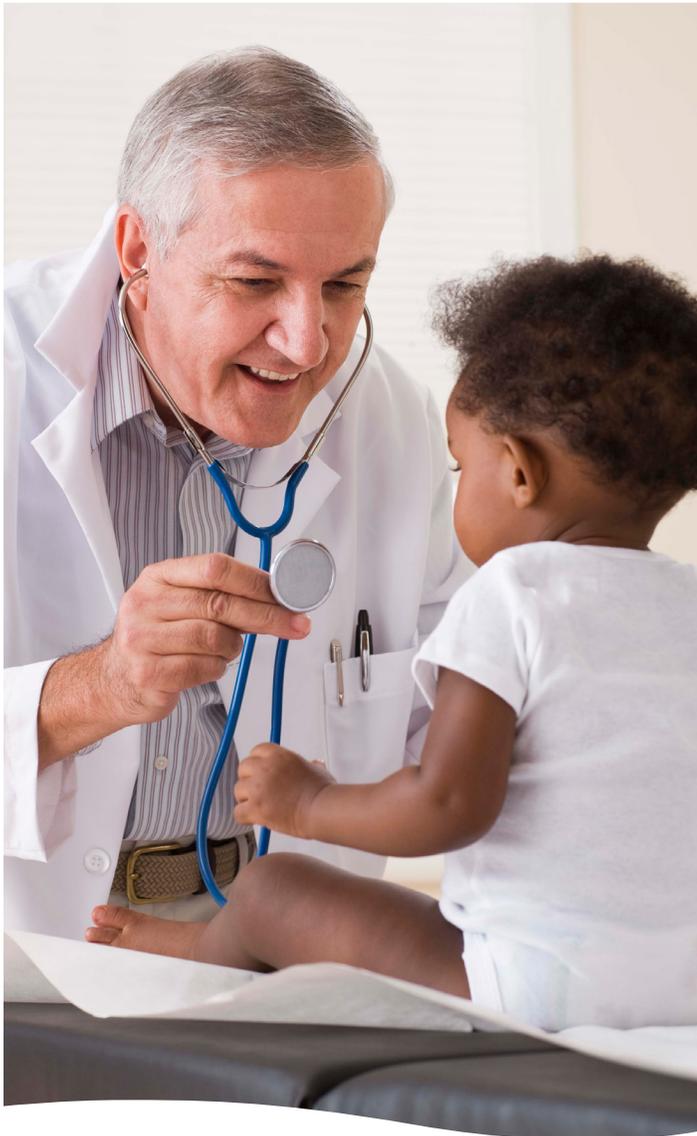
Основная медицинская помощь

Почему важно наличие основного поставщика медицинских услуг

Ваш основной поставщик медицинских услуг (PCP) является первым квалифицированным медицинским работником/медицинской организацией, с которым(ой) вы взаимодействуете. Основной поставщик медицинских услуг обеспечивает вам и вашей семье основной медицинский уход и координирует его с другими поставщиками услуг. Ваш поставщик PCP будет в курсе вашего анамнеза и текущих медицинских проблем и поможет вам организовать услуги по охране вашего здоровья.

Вашим основным поставщиком услуг может быть врач, к примеру:

- Зарегистрированная практикующая медицинская сестра высшей квалификации
- Семейный врач
- Врач-натуропат
- Акушер/гинеколог
- Педиатр
- Помощник врача



Выбор основного поставщика медицинских услуг

Взаимодействуя с вашим основным поставщиком услуг, вы должны чувствовать себя комфортно. Вы можете выбрать основного поставщика медицинских услуг (PCP) мужского или женского пола, который говорит на вашем языке, специализируется в лечении заболеваний, определяющих ваше состояние здоровья, или понимает особенности вашей культуры.

Если вы уже пользуетесь услугами основного поставщика медицинских услуг (PCP) или хотели бы обратиться к определенному поставщику медицинских услуг, вы можете запросить о возможности обслуживания у них в режиме «оплаты за услуги» (fee-for-service) в рамках программы Apple Health. Если такое обслуживание возможно, вы можете продолжать пользоваться услугами этих поставщиков. Если же эти поставщики не работают в указанном режиме, возможно, вам потребуется другой основной поставщик медицинских услуг. Вы можете обратиться к любому поставщику услуг, принимающему клиентов с картой обслуживания Apple Health.

Получение направлений к специалистам

Время от времени у вас может возникнуть необходимость обращения к специалистам, к примеру, к кардиологу, который контролирует работу сердца, или к подиатру, если вам необходим уход за ступнями. Направление к специалистам вам выдаст ваш основной поставщик медицинских услуг (PCP).

Примечание: некоторые услуги специалистов требуют получения предварительного разрешения Управления здравоохранения (HSA). Предварительное разрешение на получение таких услуг для вас запросит ваш поставщик услуг.

Как записаться на прием

Выбрав основного поставщика медицинских услуг (PCP), позвоните, чтобы записаться на прием. Для получения большинства услуг вам необходимо предварительно записаться на прием. Если у вас возникли медицинские потребности или состояния, требующие экстренной помощи, вам необходимо встретиться с вашим поставщиком медицинских услуг (PCP) в течение нескольких дней. Даже если вам не требуется срочная медицинская помощь, запишитесь на прием к основному поставщику медицинских услуг на общий осмотр (также называется «профилактическим осмотром»). Как правило, период ожидания до приема с целью профилактического осмотра дольше обычного, поэтому мы не рекомендуем откладывать запись на такой прием. Профилактические осмотры имеют важное значение, поскольку они помогают своевременно обнаружить возможные проблемы со здоровьем и определить меры, которые необходимо принять во избежание заболевания.

Если вам необходима помощь

Рекомендуется всегда обращаться к основному поставщику медицинских услуг (PCP) во вопросу плановой или профилактической медицинской помощи. При возникновении медицинских потребностей, в связи с которыми вы не сможете ждать до приема у вашего основного поставщика услуг (PCP), обратитесь за помощью в пункт неотложной помощи; после получения экстренной помощи обратитесь к вашему поставщику медицинских услуг с целью контроля вашего текущего состояния здоровья.

Чтобы получить экстренную помощь, позвоните 911 или обратитесь в ближайшее учреждение, в котором вы можете получить квалифицированную скорую медицинскую помощь. Примеры экстренных медицинских состояний/потребностей: сердечный приступ, переломы или тяжелая аллергическая реакция.



Психическое здоровье

Если у вас есть карта обслуживания, вы имеете право на лечение расстройств, связанных с психическим здоровьем и употреблением алкоголя/наркотических веществ (услуги по охране психического здоровья). Вы можете получить доступ к услугам по уходу за психическим здоровьем следующим образом:

- Обратитесь в план управляемого ухода только за психическим здоровьем (Behavioral Health Services Only, BHSO), действующий на территории вашего округа. См. стр. 9.
- Позвоните в службу поддержки клиентов Apple Health 1-800-562-3022.

Обязательно сообщите вашему специалисту по охране психического здоровья о предстоящем переезде.

Напоминание: если вы обратитесь к поставщику услуг без контракта, предусматривающего обслуживание клиентов Apple Health, вероятно, вам придется оплатить предоставленные услуги.

Дополнительная информация приведена в Пособии по страховому обслуживанию расстройств психического здоровья (Behavioral Health Benefit booklet), распространяемом Управлением здравоохранения (HCA); пособие приведено по адресу: www.hca.wa.gov/mental-health-benefits.

Чтобы получить дополнительную информацию о медицинской помощи по защите психического здоровья и услугах, финансируемых Управлением здравоохранения (HCA), посетите www.hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services.

Прочие ресурсы:

- Дополнительная информация по уходу за психическим здоровьем: www.hca.wa.gov/mental-health-and-addictionservices.
- Советы по предупреждению употребления алкоголя и марихуаны несовершеннолетними: www.StartTalkingNow.org.
- Помощь подросткам (горячая линия с операторами-подростками): 866teenlink.org или 1-866-833-6546.



Услуги по лечению алкогольной и наркотической зависимости могут включать в себя:

Оценку — «собеседование» с поставщиком медицинских услуг с целью определения необходимых услуг.

Краткосрочное вмешательство — лечение, ограниченное по срокам, для сокращения масштабов проблемы.

Управляемый процесс воздержания (детоксикация) — помощь с сокращением объема употребления алкоголя и наркотических веществ на протяжении какого-либо периода времени до безопасного прекращения их применения. Обслуживание не включает в себя лечение в стационарном медицинском учреждении.

Амбулаторное лечение — индивидуальные и групповые консультационные сессии в вашей общине.

Интенсивное амбулаторное лечение — более частые индивидуальные и групповые консультационные сессии.

Стационарное лечение на территории специализированного учреждения — комплексная программа индивидуального консультирования, группового консультирования и образовательных услуг, предоставляемых на базе регламентного учреждения с круглосуточным пребыванием.

Услуги по лечению наркотической зависимости — амбулаторная оценка и лечение наркотической зависимости. Включает в себя утвержденный курс лечения и консультирование.

Социальное сопровождение — помощь в организации медицинского, социального, образовательного и других форм обслуживания.



Услуги по нормализации психического здоровья могут включать в себя:

Первоначальное обследование — позволяет определить ваши потребности и цели, а также помогает вашему основному поставщику медицинских услуг определить для вас другие услуги и лечение в рамках плана.

Индивидуальное лечение — консультирование и/или другие мероприятия, направленные на удовлетворение ваших потребностей и достижение целей в соответствии с вашим планом медицинских услуг.

Управление приемом лекарственных средств — лицензированный персонал, назначающий лечение и консультирующий по вопросам, связанным с побочными эффектами.

Контроль приема медикаментов — услуги по контролю за эффективностью и приемом препаратов.

Услуги групповой терапии — возможность обмена информацией с другими лицами с подобными проблемами.

Помощь друга — помощь в освоении системы медицинской психиатрической помощи, а также в достижении целей на пути к исцелению, обеспечиваемая обученным человеком, проходящим этап выздоровления от психического заболевания.

Краткосрочное вмешательство и лечение — кратковременное консультирование по конкретной проблеме.

Семейная терапия — семейное консультирование, помогающее строить более прочные взаимоотношения и решать проблемы.

Интенсивная помощь — услуги, предоставляемые группой специалистов по защите психического здоровья с целью достижения целей в соответствии с вашим планом обслуживания.

Терапевтическое психообразование — информация о психических заболеваниях, типах лечения психических расстройств, медикаментах и излечении, в том числе о поддержке и/или содействии.

Дневная поддержка — интенсивная программа, обучающая либо помогающая в приобретении навыков самостоятельной жизни.

Оценка состояния и лечение/госпитализация в общине — обусловленная медицинскими показаниями амбулаторная кризисная терапия. Вам не нужно проходить амбулаторное первоначальное обследование до получения обслуживания в таком режиме.

Услуги по стабилизации — предоставляются дома или в учреждении с почти домашней атмосферой с целью профилактики госпитализации. Вы не нуждаетесь в первоначальном обследовании до получения данной услуги.

Помощь в реабилитации — координирование стационарных и амбулаторных услуг по защите психического здоровья. Это может быть частью предварительного обследования.

Предоставление услуг по восстановлению психического здоровья по месту постоянного проживания — услуги по месту жительства, если вы живете в общине.

Оценка нужд особых категорий населения — помощь в планировании лечения со стороны специалистов, работающих с детьми, пожилыми людьми и людьми, представляющими различные культуры.

Психологическая оценка — тестирование, которое помогает с постановкой диагноза, оценкой состояния и планированием лечения.



Услуги в кризисных ситуациях

Кризисное обслуживание – круглосуточное обслуживание, направленное на стабилизацию вашего состояния в кризис, которое обеспечивается в месте/на объекте, в/на котором ваши потребности могут быть удовлетворены на оптимальном уровне. Вы не нуждаетесь в первоначальном обследовании до получения соответствующих услуг.

- Если вы нуждаетесь в неотложной помощи, позвоните 911 или обратитесь в ближайший пункт неотложной помощи. Вы не нуждаетесь в допуске к получению помощи в кризисных ситуациях.
- Список номеров телефонных линий, действующих в штате, на которые можно позвонить в кризисной ситуации, приведен по адресу: www.hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines.

- Служба Recovery Help Line: www.waRecoveryHelpLine.org. Если вы нуждаетесь в лечении, позвоните в круглосуточную, бесплатную и конфиденциальную службу по тел. 1-866-789-1511 (для пользователей ТТУ 1-206-461-3219).
- Национальная телефонная консультационная линия предупреждения самоубийств: 1-800-273-8255, линия для лиц с нарушениями слуха (ТТУ): 1-800-799-4889.

Уход только за психическим здоровьем – контактные данные

Планы управляемого обслуживания	Основной телефон	Веб-сайт
Amerigroup (AMG)	1-800-600-4441	www.myamerigroup.com/wa
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	www.chpw.org
Coordinated Care of Washington (CCW)	1-877-644-4613	www.coordinatedcarehealth.com
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	www.molinahealthcare.com
United Healthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	www.uhccommunityplan.com

Организации по вопросам регулируемого медицинского обслуживания (Managed Care Organizations) (План исключительного обслуживания по поддержке психического здоровья)

Округ	Amerigroup	Community Health Plan	Coordinated Care	Molina Healthcare	United Healthcare	Integrated managed care
Adams	X	X		X		1/1/19
Asotin	X	X	X	X		1/1/19
Benton	X	X	X	X		1/1/19
Chelan	X		X	X		1/1/18
Clallam	X			X	X	1/1/20
Clark	X	X		X		4/1/16
Columbia	X	X	X	X		1/1/19
Cowlitz	X			X	X	1/1/20
Douglas	X		X	X		1/1/18
Ferry	X	X		X		1/1/19
Franklin	X	X	X	X		1/1/19
Garfield	X	X	X	X		1/1/19
Grant	X		X	X		1/1/18
Grays Harbor	X			X	X	1/1/20
Island	X	X	X	X	X	7/1/19
Jefferson	X			X	X	1/1/20
King	X	X	X	X	X	1/1/19
Kitsap	X			X	X	1/1/20
Kittitas	X	X	X	X		1/1/19
Klickitat	X	X		X		1/1/19
Lewis	X			X	X	1/1/20
Lincoln	X	X		X		1/1/19
Mason	X			X	X	1/1/20
Okanogan	X		X	X		1/1/19
Pacific	X			X	X	1/1/20
Pend Oreille	X			X		1/1/19
Pierce	X		X	X	X	1/1/19
San Juan	X	X	X	X	X	7/1/19
Skagit	X	X	X	X	X	7/1/19
Skamania	X	X		X		4/1/16
Snohomish	X	X	X	X	X	7/1/19
Spokane	X	X		X		1/1/19
Stevens	X	X		X		1/1/19
Thurston	X			X	X	1/1/20
Wahkiakum	X			X	X	1/1/20
Walla Walla	X	X	X	X		1/1/19
Whatcom	X	X	X	X	X	7/1/19
Whitman	X	X	X	X		1/1/19
Yakima	X	X	X	X		1/1/19
Патронатное воспитание (весь штат)			X			1/1/19



Примечание: программа патронатного воспитания Apple Health Foster Care — это программа, действующая в масштабе всего штата, организованная планом Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington).

Информация для американских индейцев и коренных жителей Аляски

Если вы — американский индеец или коренной житель Аляски, вы можете иметь право на медицинское обслуживание, обеспечиваемое учреждениями по медицинскому обслуживанию представителей индейского населения (Indian Health Service facility), программами здравоохранения, действующими на уровне племен, или Программами охраны здоровья представителей индейского населения, проживающих в городах (Urban Indian Health Program, UIHP), такими как Комитет по вопросам здравоохранения индейского населения Сиэтла (Seattle Indian Health Board) или Проект NATIVE, г. Спокан (NATIVE Project of Spokane). Медицинский персонал соответствующих клиник и медицинских учреждений знаком с вашей культурой, общиной и потребностями в медицинском уходе.

Врачи, работающие в соответствующих клиниках и медицинских учреждениях, будут оказывать вам необходимые услуги или направлять вас к специалистам. Они также помогут вам с принятием решений о выборе плана управляемого медицинского обслуживания (которым может быть, к примеру, План исключительного обслуживания по поддержке психического здоровья (Behavioral Health Services Only, BHSO) или план Apple Health без управляемого медицинского обслуживания (обслуживание в режиме «оплаты за услуги» (fee-for-service) в программе Apple Health). Если у вас есть вопросы о вашем медицинском обслуживании или страховом покрытии, вам может помочь персонал программ уровня племени или Программы охраны здоровья представителей индейского населения (UIHP).

Как получить медицинское обслуживание

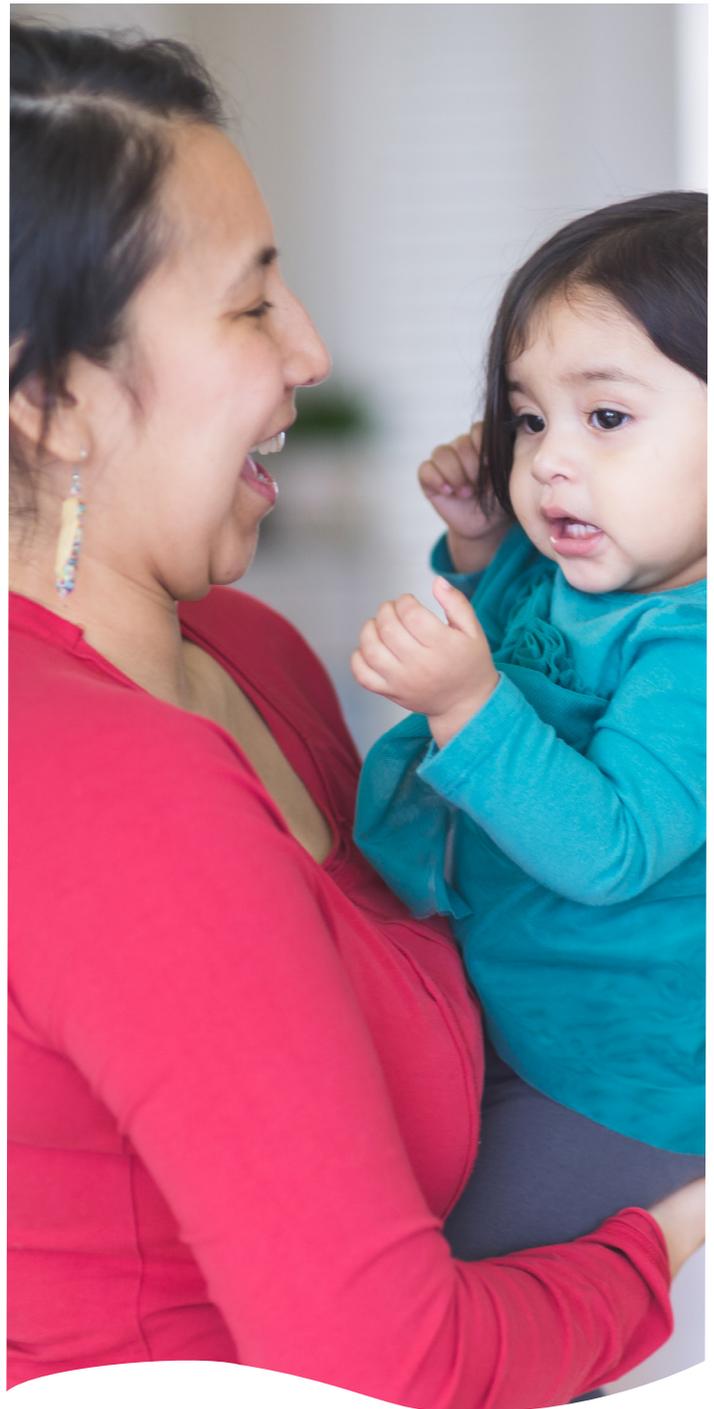
Управление здравоохранения (HCA) предоставляет американским индейцам и коренным жителям Аляски, проживающим в штате Вашингтон выбор между управляемым медицинским обслуживанием Apple Health и планом Apple Health без управляемого медицинского обслуживания. Управление здравоохранения (HCA) таким образом обеспечивает соблюдение федеральных правил, признавая сложность системы обеспечения медицинской помощи представителям индейского населения и принимая меры, которые обеспечат вам доступ к здравоохранению в соответствии с особенностями вашей культуры.

- В рамках плана Apple Health без контролируемого обслуживания вы можете обратиться к любому поставщику услуг, участвующему в программе Apple Health с оплатой за услуги, который в настоящее время принимает новых пациентов. При этом, поставщики услуг, к которым вы обратитесь, обязаны обеспечить соответствие всем требованиям к держателям профессиональной лицензии штата. Данные поставщиков услуг, сотрудничающих с программой Apple Health в режиме оплаты за услуги приведены здесь: <https://fortress.wa.gov/hca/P1findaprovider>.

Выбор этой опции имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание уже контролируется программой охраны здоровья племени или программой UIHP.

- Если вы пользуетесь планом управляемого медицинского обслуживания от Apple Health, ваше медицинское обслуживание управляется организацией контролируемого ухода (MCO). Это означает, что организация MCO является вашим единственным контактным пунктом, в который вам необходимо обращаться, чтобы получить медицинское обслуживание и скоординировать ваш уход.

Выбор этой опции имеет смысл, если ваше медицинское обслуживание никем не контролируется.



Вы можете сменить выбранные опции в любое время, однако, изменения вступают в силу только в следующем доступном месяце. Если вы подключены к системе Tribal Assister или используете ее посредством вашего управления медицинским обслуживанием американских индейцев (IHS), вам помогут принять соответствующее решение Программа охраны здоровья племени или Программа охраны здоровья представителей индейского населения (UIHP). Вы также можете обратиться в Управление здравоохранения (Health Care Authority) по телефону 1-800-562-3022 и сообщить нам о вашем выборе, а также о любых изменениях, которые вы хотели бы внести, и задать интересующие вас вопросы.

Возможные дополнительные услуги, необходимые для обеспечения вашего доступа к медицинскому обслуживанию



Вам могут понадобиться услуги переводчика

Если вы плохо говорите по-английски, имеете нарушения слуха, у вас глухота, глухота со слепотой или тугоухость, вам доступны бесплатные услуги профессиональных переводчиков на ряд языков, в том числе на язык глухонемых. Записываясь на прием, сообщите сотруднику регистратуры о том, что вам нужен переводчик. Устные переводчики могут оказывать свои услуги лично во время приема или в телефонном режиме. Если у вас глухота, глухота со слепотой или тугоухость, переводчики на язык жестов могут работать для вас по месту нахождения поставщика услуг.

Рекомендуется воспользоваться услугами профессионального переводчика, а не просить члена семьи или друга помочь вам с переводом. Переводчики прошли специальную подготовку и знают медицинские термины. Они помогут вам и вашему основному поставщику медицинских услуг понять друг друга. Дополнительная информация: www.hca.wa.gov/interpreter-services.



Если у вас есть инвалидность

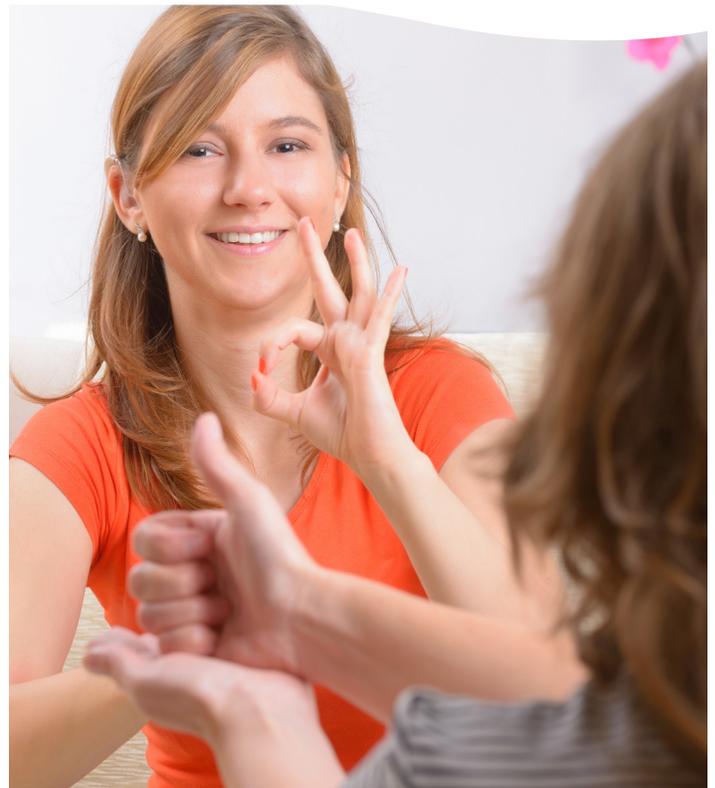
Если у вас дефект речи или слуха, или же дефект опорно-двигательной функции, вам необходимо сообщить об этом сотруднику регистратуры во время записи на прием. Сотрудник регистратуры поможет вам принять все необходимые в этой связи меры.

Если у вас глухота, глухота со слепотой или тугоухость, и вам необходимы услуги переводчика на язык жестов, сообщите об этом сотруднику регистратуры. Вы можете бесплатно воспользоваться услугами профессиональных переводчиков.



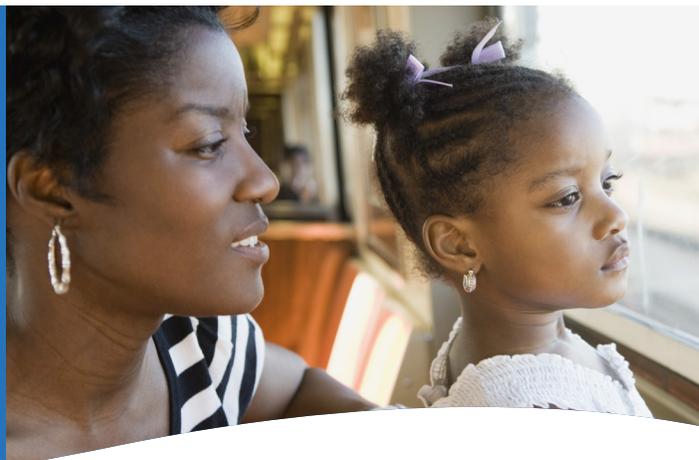
Вы можете получить помощь с транспортировкой

Вы можете иметь право на бесплатную помощь с транспортировкой на медицинские приемы. Прием должен быть назначен в рамках оказания услуг, покрываемых Apple Health. Наиболее распространенными способами обеспечения транспортировки являются: покупка проезда в общественном транспорте (автобусы), ваучеры на топливо, компенсация за пройденное расстояние клиентам и волонтерам, услуги водителей-волонтеров, такси, микроавтобусы с возможностью заезда в инвалидном кресле, а также услуги коммерческих автобусов и средств авиации. Список брокеров имеется на вебсайте www.hca.wa.gov/transportation-help.



Ваши права и обязанности

В соответствии с законом у вас есть права в отношении получаемого вами медицинского обслуживания; при этом, вы также имеете некоторые обязанности по поддержке и заботе о вашем здоровье, что поможет вам избежать ненужных расходов. Если вы не являетесь на приеме к вашему поставщику медицинских услуг и не сотрудничаете с вашим основным поставщиком услуг, ваш поставщик услуг может отказаться от встречи с вами. Свяжитесь с нами, если вам необходима дополнительная информация.



У вас есть право:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Быть информированным (-ой) обо всех имеющихся вариантах лечения независимо от их стоимости.
- Получать услуги без чрезмерного промедления.
- Получать услуги лечения в обстановке уважения и достоинства. Дискриминация недопустима. В частности, не допускается дискриминация кого бы то ни было по причинам расовой принадлежности, цвета кожи, национального происхождения, пола, половой идентичности, сексуальных предпочтений, возраста, религиозной принадлежности, вероисповедания и инвалидности.
- Свободно говорить о своём медицинском обслуживании и беспокойствах без опасения, что это может иметь нежелательные последствия.
- На сохранение конфиденциальности (частного характера) всей документации и сведений о вас.
- Запрашивать и получать копии вашей медицинской документации.
- При необходимости, просить о внесении изменений и поправок в медицинскую документацию.
- Запрашивать и получать информацию о:
 - » Своём медицинском уходе и покрываемых услугах.
 - » Своём враче и порядке выдачи направлений к специалистам и другим поставщикам услуг.
 - » Всех вариантах ухода и о том, почему вы получаете данный вид услуг.
 - » Запросить о беспристрастном слушании, если вы не согласны с решением в отношении ваших прав или страхового покрытия.
- Получать услуги по нормализации психического состояния и помощь в связи с расстройствами, вызванными употреблением алкоголя и психоактивных веществ.
- Получить список номеров телефонов кризисной помощи.
- Получить помощь, заполнив формы предварительных распоряжений по психиатрической или медицинской помощи.

Вы обязаны:

- Участвовать в принятии решений, касающихся вашего здоровья, включая отказ от лечения.
- Приходить без опоздания на назначенные вам осмотры и процедуры. Предупреждать поставщика медицинских услуг об опозданиях или отменах визитов по телефону.
- Предоставлять врачам сведения, которые им требуются для получения оплаты за предоставляемые вам услуги.
- Относиться к своим врачам с таким же уважением, какого вы ожидаете от них.
- Приносить с собой на все осмотры и процедуры карту обслуживания.
- Пользоваться медицинскими услугами по мере необходимости.
- Знать об имеющихся у вас проблемах со здоровьем и принимать максимально активное участие в определении целей лечения.
- Предоставлять своим поставщикам услуг полную информацию о своём здоровье с той целью, чтобы они могли оказать вам именно те услуги, которые вам требуются.
- Следовать указаниям своих врачей в контексте лечения, на которое вы дали согласие.
- Пользоваться медицинскими услугами надлежащим образом. В противном случае вас могут поместить в «Программу проверки и координации для пациентов» (Patient Review and Coordination Program). Эта программа закрепит за вами одного основного поставщика услуг, одну аптеку, одного медицинского работника, имеющего право назначать наркотические препараты, и одну больницу для оказания обычных (не неотложных) услуг.
- Немедленно информировать нас о любых изменениях в составе семьи (к примеру, о беременности, родах и усыновлениях/удочерениях), а также о любых других изменениях (новый адрес, изменения дохода, получение права участия в Medicare или прочих страховых программах).
- Ежегодно продлевать действие вашего страхового покрытия, используя веб-сайт Washington Healthplanfinder по адресу www.wahealthplanfinder.org или же веб-сайт Washington Connection по адресу www.washingtonconnection.org. Вы также можете использовать указанные веб-сайты, чтобы проинформировать нас об изменениях на уровне вашей учетной записи.

Где получить ответы на свои вопросы

Если вас интересует ...	Обращайтесь ...
<ul style="list-style-type: none"> • Право пользования медицинскими услугами • Карта получателя услуг • Выбор поставщика медицинских услуг • Услуги, покрываемые страховкой 	<p>Обратитесь в службу поддержки клиентов Apple Health по телефону 1-800-562-3022 и выберите опцию 3 — Услуги для клиентов или задайте свои вопросы на веб-странице https://fortress.wa.gov/hca/p1contactus, также вы можете посетить наш вебсайт по адресу: https://www.waproviderone.org/client.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Изменения в данных учетной записи, в частности: адрес, размер дохода, семейное положение, состояние беременности, роды или усыновления/удочерения. 	<p>Покрытие для детей, отдельных взрослых лиц, беременных женщин, родителей/опекунов: www.wahealthplanfinder.org или по телефону 1-855-923-4633 (номер для пользователей TRS: 711)</p> <p>Покрытие для пожилых, слабовидящих лиц и инвалидов, а также лиц, нуждающихся в долгосрочной помощи: www.washingtonconnection.org или по телефону 1-877-501-2233 (пользователи TRS: 711).</p>

Веб-ресурсы Apple Health

Washington Apple Health (Medicaid)	www.hca.wa.gov/apple-health
Washington Healthplanfinder	www.wahealthplanfinder.org
Washington Connection	www.washingtonconnection.org

Оговорка в отношении конфиденциальности

Ваша карта обслуживания не содержит каких-либо личных данных за исключением ваших имени и фамилии, номера клиента в системе ProviderOne и даты выдачи. Это позволяет обеспечить вашу конфиденциальность на случай утери или кражи карты. Сотрудники Управления здравоохранения (Health Care Authority, HCA) никогда не обратятся непосредственно к вам с запросом о предоставлении личной информации в рамках выдачи или продления срока действия карты обслуживания. **Никогда не предоставляйте вашу личную информацию, к примеру номер по системе социального обеспечения, кому бы то ни было, кто звонит или пишет вам по электронной почте с соответствующими запросами.**

Управление HCA использует и раскрывает касающуюся вас защищенную медицинскую информацию вашим поставщикам медицинских услуг, в рамках предоставления вам страхового медицинского обслуживания, для осуществления лечения, обеспечения оплаты и реализации мероприятий в сфере здравоохранения, а также по другим причинам, допустимым и требующимся в соответствии с законодательством. Управление здравоохранения обязано защищать конфиденциальность информации о вашем здоровье.

Чтобы ознакомиться с политикой конфиденциальности Управления HCA, посетите страницу по адресу www.hca.wa.gov и выберите ссылку «Конфиденциальность» («Privacy»), приведенную внизу страницы.

Washington State
Health Care Authority

P.O. Box 42719
Olympia, WA 98504-2719

HCA 19-065 RU (10/19) Russian